
DODATOK ČÍSLO 1
K ZMLUVE
O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV
PREDAJ ŠPORTOVÝCH POTRIEB
č. 80/2018/ZŠ

uzavretá medzi

MBB a.s.

v postavení Prenajímateľa

a

HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.

v postavení Nájomcu

November 2018

TENTO DODATOK ČÍSLO 1 K ZMLUVE O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV PREDAJ ŠPORTOVÝCH POTRIEB č. 80/2018/ZŠ (ďalej aj len ako „**Dodatok**“) je uzatvorený v zmysle článku (14.) bodu (14.3.) Zmluvy v deň, mesiac a rok uvedený nižšie

MEDZI:

- (1) **MBB a.s.** so sídlom na ulici ČSA 26, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36 039 225, DIČ: 2020093504, IČ DPH: SK2020093504, bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., číslo účtu: IBAN: SK0909000000005117205838, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/S (ďalej aj len ako „**Prenajímateľ**“);

a

- (2) **HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.** so sídlom na ulici Hronské predmestie 4, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36 638 722, DIČ: 022018944, IČ DPH: SK2022018944, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., číslo účtu: IBAN: SK49 7500 0000 0040 0808 4948, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 822/S (ďalej aj len ako „**Nájomca**“);

(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu aj len ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne aj len ako „**Zmluvná strana**“).

KEĎŽE

- (A) Dňa 26.01.2018 bol medzi Prenajímateľom a Nájomcom v písomnej forme platne uzavretý dvojstranný odplatný právny úkon označený ako *Zmluva o nájme nebytových priestorov predaj športových potrieb č. 80/2018/ZŠ* (ďalej aj len ako „**Zmluva**“), ktorej predmetom v zmysle jej článku (2.) bod (2.1.) je *inter cetera* záväzok Prenajímateľa prenechať Nájomcovi za odplatu do dočasného užívania nebytové priestory nachádzajúce sa v Budove, a to:
- (a) nebytové priestory o celkovej výmere **43,55 m²** (ďalej aj len ako „**Nebytový priestor 1**“);
- (b) nebytové priestory o celkovej výmere **155,00 m²** (ďalej aj len ako „**Nebytový priestor 2**“); a
- (c) nebytový priestor o celkovej výmere **12,75 m²** (ďalej len ako „**Nebytový priestor 3**“); Nebytový priestor 1, Nebytový priestor 2 a Nebytový priestor 3 spolu ďalej aj len ako „**Predmet nájmu**“),

tak ako sú (tieto nebytové priestory) vyznačené na pôdorysoch, ktoré tvoria Prílohu číslo 1 tejto Zmluvy;

- (B) Podľa dojednania Zmluvných strán obsiahnutého v článku (14.) bod (14.3.) Zmluvy „*[a]koľvek zmeny jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len písomnou formou, po predchádzajúcom súhlase Zmluvných strán a len formou vzostupne očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, ktorý Zmluvné strany výslovne za dodatok k tejto Zmluve označia, pričom dodatky sa vyhotovujú v rovnakom počte rovnopisov ako Zmluva a musia spĺňať všetky formálne náležitosti tejto Zmluvy.*“;
- (C) Vláda Slovenskej republiky na svojej 92. schôdzi konanej dňa 14.03.2018 schválila Uznesenie číslo 108 (ďalej aj len ako „**Uznesenie**“) k návrhu podpory projektov Nitra Európske mesto športu 2018, Banská Bystrica Európske mesto športu 2017 a podpory Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji 2019, na základe ktorého (uznesenia) mali byť uvoľnené finančné prostriedky

z iných zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa vo výške 3.000.000 EUR účelovo určených na opravu, rekonštrukciu a modernizáciu športovej infraštruktúry pri dodržaní podmienok na ich poskytnutie (okrem iného) aj pre Prenajímateľa na revitalizáciu a prestavbu Zimného štadióna Banská Bystrica vo výške 1.570.000 EUR (ďalej aj len ako „**Dotácia**“); a

- (D) V prípade, ak v zmysle Uznesenia bude počas trvania Zmluvy Prenajímateľovi poskytnutá Dotácia, Prenajímateľ pristúpi bezodkladne k realizácii revitalizácie a prestavbe Budovy, v dôsledku ktorej skutočnosti dôjde k čiastočnej a/alebo úplnej asanácií (a) Nebytových priestorov a tým pádom aj (b) Nájomcom zrealizovaného Technického zhodnotenia Nebytových priestorov, ktorá skutočnosť bude mať zároveň za následok nemožnosť ďalšieho užívania (zánik) Nebytových priestorov ako časti Predmetu nájmu (ďalej aj len ako „**Prípád prestavby**“),

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. PREAMBULA

Ak nie je v tomto Dodatku uvedené inak, všetky slová s veľkým začiatočným písmenom použité v tomto Dodatku majú význam, aký je im udelený v Zmluve (pojem definovaný nižšie). Tieto definície sa vzťahujú rovnako aj na všetky gramatické tvary (tak jednotného ako aj množného čísla) definovaných pojmov.

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (1.) bod (1.1.) Zmluvy za pojem Budova dopĺňa nový pojem, ktorý znie: **Dodatok** znamená dodatok k Zmluve, na základe ktorého Prenajímateľ prenechá Nájomcovi za odplatu do dočasného užívania (i) všetky Nové nebytové priestory alebo (ii) po dohode Prenajímateľa s Nájomcom iba tie (niektoré) Nové nebytové priestory, o ktoré Nájomca prejaví záujem;
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (1.) bod (1.1.) Zmluvy za pojem DPH dopĺňa nový pojem, ktorý znie: **Kolaudačné rozhodnutie** znamená právoplatné rozhodnutie umožňujúce užívanie (okrem iného) aj Nových nebytových priestorov;
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (1.) bod (1.1.) Zmluvy za pojem Nariadenie dopĺňa nový pojem, ktorý znie: **Nové nebytové priestory** znamená (i) nebytové priestory, ktoré pri realizácii revitalizácie a prestavby Budovy nahradia (môžu nahradiť) čiastočne a/alebo úplne asanovaný Nebytový priestor 1 a/alebo (ii) iné nebytové priestory ako Nebytový priestor 1, ktoré pri realizácii revitalizácie a prestavby Budovy vzniknú (môžu vzniknúť), pričom nájomné za užívanie Nových nebytových priestorov bude vo výške 36,00 EUR bez DPH za jeden (1) meter štvorcový plochy Nových nebytových priestorov za rok;
- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (5.) bodu (5.4.) na konci pripája táto veta: „Zmluvné strany sa pre vylúčenie akýchkoľvek budúcich nedorozumení a pochybností dohodli, že v prípade, ak nastane Prípád prestavby, tak táto skutočnosť (Prípád prestavby) nezakladá nárok Nájomcu na primeranú zľavu z nájomného v zmysle bodu (5.4.) článku (5.) Zmluvy, avšak výlučne a len vo vzťahu k Nebytovému priestoru 1; nárok Nájomcu na primeranú zľavu vo vzťahu k Nebytovému priestoru 2 a Nebytovému priestoru 3, tým nie je dotknutý.“
- 2.5. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (9.) bodu (9.1.) Zmluvy sa na konci pripája táto veta: „Zmluvné strany sa pre vylúčenie akýchkoľvek budúcich nedorozumení a pochybností dohodli, že v prípade, ak nastane

Prípád prestavby, Nájomca si nebude voči Prenajímateľovi uplatňovať úhradu akýchkoľvek preukázateľne vynaložených nákladov (hodnotu Úprav) vykonaného technického zhodnotenia Nebytového priestoru 1.“

- 2.6. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (7.) Zmluvy za bod (7.8) Zmluvy dopĺňajú nové body (7.9.) a (7.10.), ktoré znejú:

7.9. Závazok Prenajímateľa vyzvať Nájomcu na uzavretie Dodatku

Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ sa zaväzuje vyzvať Nájomcu na uzavretie Dodatku najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti Kolaudačného rozhodnutia. (ďalej aj len ako „Výzva“). Výzva musí byť písomná a doručená na adresu Nájomcu. Vo Výzve bude Nájomca požiadaný, aby v navrhnutom termíne (najskôr po desiatich (10) a najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia Výzvy, uzatvoril s Prenajímateľom Dodatok.

7.10. FANSHOP HC '05

Zmluvné strany sa dohodli, že ak Prenajímateľ pristúpi k realizácii revitalizácie a prestavby Budovy, Prenajímateľ sa zaväzuje umožniť Nájomcovi umiestniť na časti pozemku - parcely registra „C“ evidovanej na katastrálnej mape parcelné číslo 4211/2, zastavané plochy a nádvoria, nachádzajúcu sa v katastrálnom území Banská Bystrica, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica a zapísanú na liste vlastníctva číslo 4642 vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálnym odborom, v rozsahu zodpovedajúcom výmere Nebytového priestoru 1 prenosný kontajner (tak ako je graficky znázornený v Prílohe číslo 1 tohto Dodatku), v ktorom (kontajneri) bude Nájomca počas obdobia realizácie revitalizácie a prestavby Budovy dočasne prevádzkovať maloobchodnú prevádzku za účelom predaja športových potrieb (ďalej aj len ako „FANSHOP HC '05“). Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné za FANSHOP HC '05 bude predstavovať sumu **360,00 EUR bez DPH za rok, t.j. 30,00 EUR bez DPH za mesiac**, pričom náklady na napojenie sa na všetky potrebné a samostatnými podružnými meračmi zabezpečené siete si v plnej výške uhradí Nájomca.

- 2.7. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa v doterajšom znení článku (10.) bod (10.2.) Zmluvy mení tak, že znie:

10.2. Nárok Nájomcu na zmluvné pokuty

Nájomca je oprávnený požadovať od Prenajímateľa úhradu zmluvnej pokuty:

10.2.1. vo výške jednej polovice (1/2) ročného Nájomného, ak Prenajímateľ poruší povinnosť uvedenú (i) v bode (7.6.) článku (7.) tejto Zmluvy alebo (ii) v bode (7.7.) článku (7.) tejto Zmluvy;

10.2.2. vo výške ročného Nájomného, ak Prenajímateľ v lehote uvedenej v článku (7.) bod (7.9.) veta prvá Zmluvy, Nájomcu nevyzve na uzavretie Dodatku.

- 2.8. Ostatné vzájomné dojednania Zmluvných strán obsiahnuté v Zmluve zostávajú aj po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku bez zmeny a nedotknuté.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

- 3.2. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť momentom jeho podpísania obidvomi Zmluvnými stranami *inter praesentes*, inak podpisom poslednej z nich.

- 3.3. Tento Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v troch (3) rovnopisoch, z ktorých Prenajímateľ dva (2) rovnopisy a Nájomca obdrží jeden (1) rovnopis.
- 3.4. Príloha pripojená k tomuto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.
- 3.5. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, že ich vôľa je pri uzatváraní tohto Dodatku skutočne daná, slobodná a vážna, nie je dôsledkom nátlaku ani bezprávnej vyhrážky alebo omylu a prejavy vôle obsiahnuté v tomto Dodatku zmluvné strany zhodne považujú za dostatočne určité a vzájomne zrozumiteľné
- 3.6. Zmluvné strany bezvýhradne súhlasia s obsahom tohto Dodatku a so vznikom a/alebo zánikom a/alebo zmenou záväzkov Zmluvný strán na základe tohto Dodatku, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi osôb, ktorými podľa všeobecne záväzných právnych predpisov konajú a/alebo ktoré v ich mene a na ich účet konajú na základe platnej a účinnej právnej normy.

NA DÔKAZ TOHO Zmluvné strany riadne podpísali tento Dodatok doleuvedeného dňa a roku.

V Banskej Bystrici, dňa 14 NOV. 2018

MBB a.s.

Ing. Dušan Argaláš **MBB a.s.**
predseda predstavenstva ČSA 26

-5-

1093504
odd.: Sa. vl.č. 601/S

JUDr. Juraj Džmura
člen predstavenstva

V Banskej Bystrici, dňa 23 NOV. 2018

HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.

Michal Longauer
predseda predstavenstva

Terézia Rekšáková
člen predstavenstva

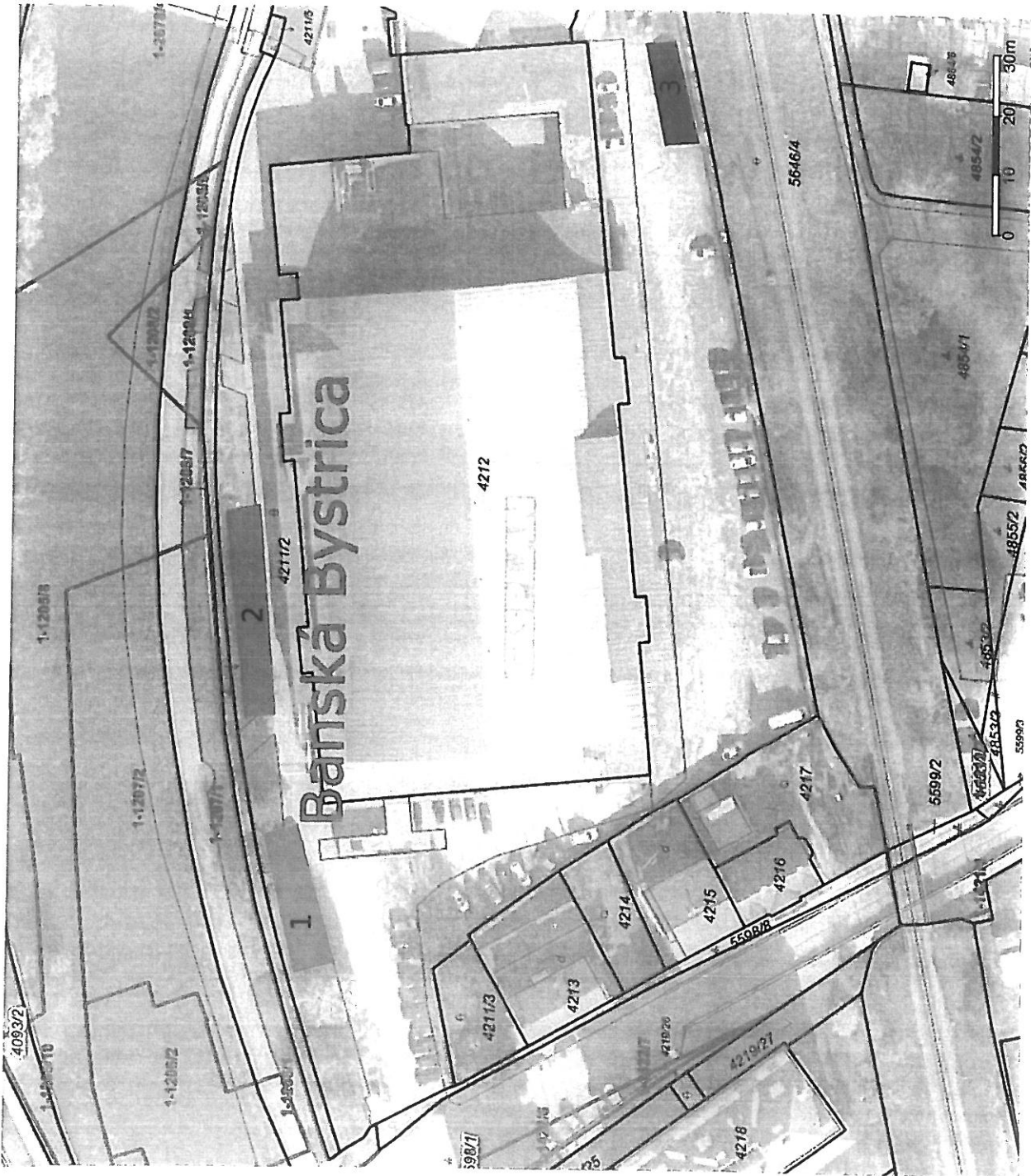
HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.
IČO: 36 638 122
IČ DPH: SK2022018944
- 1 -



GISPLAN

Príloha č. 1

Vytvoril: Matúš Hambálek
Dátum: 09.11.2018 09:53
Mierka: 1:1000



Parcely C

☐ Popisy parcel C

☐ Popisy parcel C bez LV

Vnútrotná kresba

∩ Parcely C

Parcely E

☐ Popisy parcel E

☐ Popisy parcel E bez LV

∩ Parcely E

